Der internationale Flughafen Basel-Mülhausen = L'aéroport international de Bâle-Mulhouse

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **26 (1953)**

Heft 6

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-778415

Nutzungsbedingungen

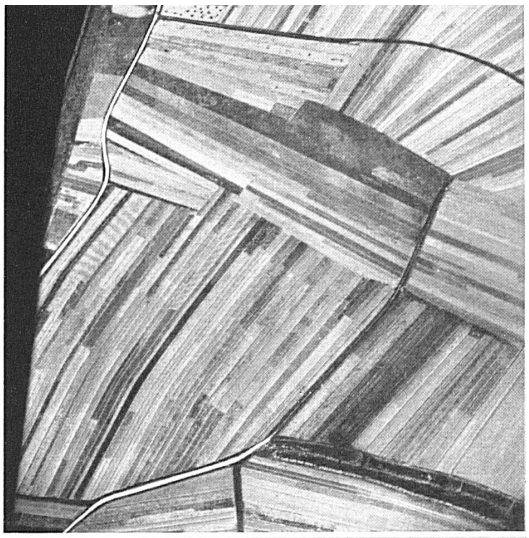
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

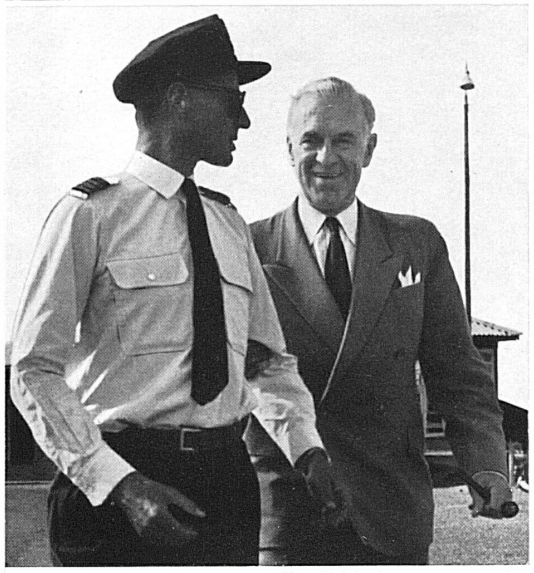
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

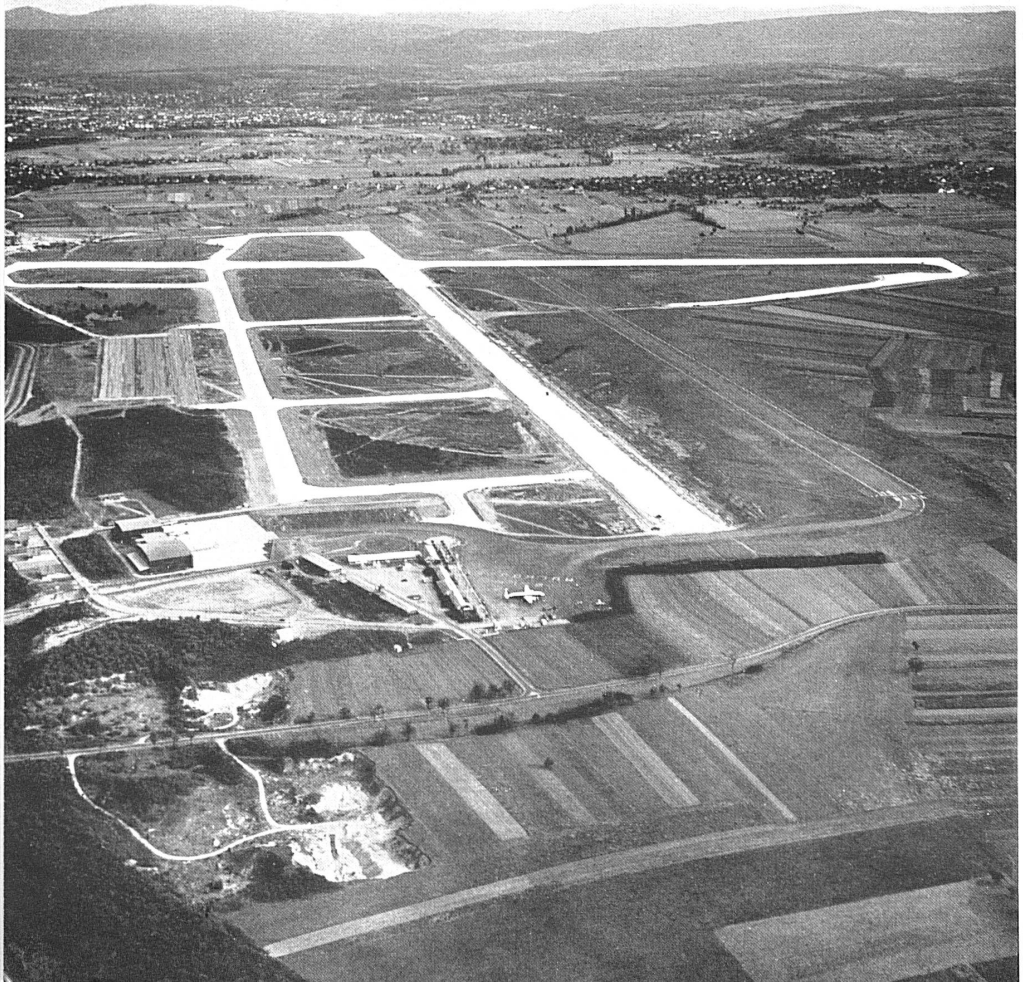
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

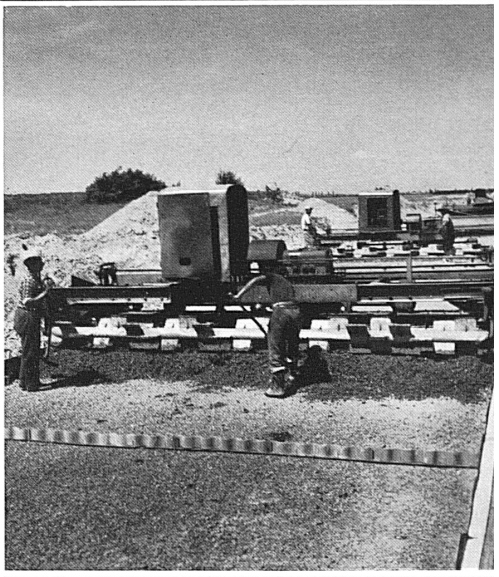
http://www.e-periodica.ch





SWISSAIR
SWISS AIR LINES





DER INTERNATIONALE FLUGHAFEN BASEL-MÜLHAUSEN

Rund um die Verkehrslandschaft des Flughafens breitet sich die elsässische bäuerliche Kulturlandschaft. – Swissair-Kommandant Otto Heitmanek im Gespräch mit Flugplatzdirektor Charles Koepke.
Autour des pistes de l'aérodrome la campagne alsacienne s'étend au loin. – Le capitaine de la Swissair, Otto Heitmanek, en conversation avec le directeur de l'aéroport, Charles Koepke.
While the airport breathes an atmosphere of travel, traffic and commerce, the nearby Alsatian countryside lives on in its centuries-old rustic habits. – Swissair Commander Otto Heitmanek talks to Charles Koepke, Airport Manager.

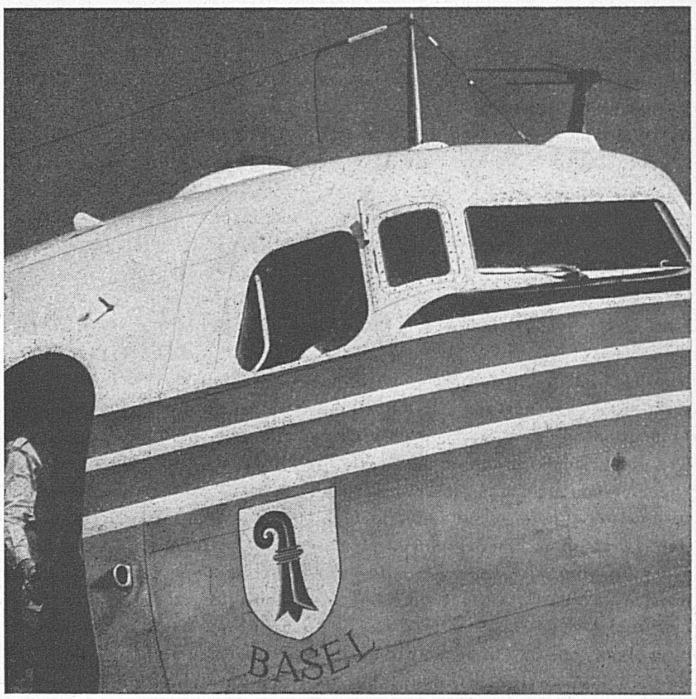
Das Swissair-Kursflugzeug Basel–London kurz vor dem Start. – L'avion de la Swissair assurant le service Bâle–Londres, un instant avant le départ. – Swissair's Basel-London flight, shortly before departure.

Es wird viel von der europäischen «Integration» gesprochen, wenig hört man von entsprechenden Taten. Eine solche Tat bedeutet der gemeinsam von der Schweiz und Frankreich geplante, jetzt seiner Vollendung entgegengehende internationale Flughafen Basel-Mülhausen. Frankreich stellte hierfür in großzügiger Weise 400 000 m² Land auf elsässischem Boden zur Verfügung. Die Baukosten betragen 30 Millionen Schweizer Franken, die zu 70 % vom Kanton Baselstadt und zu 30 % vom Bund getragen werden. Verwaltet wird der Flughafen durch einen schweizerisch-französischen Verwaltungsrat mit einem französischen Präsidenten und einem schweizerischen Direktor. Die technischen Dienste stehen unter einem französischen Kommandanten.
1946 wurde eine provisorische Metallpiste von 1500 × 40 m erstellt. Das definitive Pistensystem weist eine Ost-West-Piste von 1600 × 60 m, eine Nord-Süd-Piste von 2000 × 60 m sowie die üblichen 24 m breiten Rollwege und Abstellplätze auf. Dazu kommen die modernsten Beleuchtungs- und radioelektrischen Anlagen, welche alle Voraussetzungen für Nacht- und Schlechtwetterlandungen erfüllen.
Durch eine Verlängerung der Nord-Süd-Piste um 370 m werden alle zurzeit im Verkehr stehenden Flugzeugtypen hier starten und landen können.
Der bei Blotzheim liegende Flughafen kann in 10 Minuten auf der exterritorialen, 4 km langen Zollstraße vom Zentrum Basels aus erreicht werden.
Die Erstellung eines definitiven modernen Flughafengebäudes, mit getrennten französischen und schweizerischen Dienststellen, ist zurzeit im Studium.
Der derzeitige Sommerflugplan des Flughafens Basel-Mülhausen weist pro Woche folgende regelmäßig betriebenen Linien auf: 21 Kurse der Swissair und British Airways von und nach London, 5 Nachtkurse der Swissair von und nach Amsterdam, 2 Kurse der Air France von und nach Marseille–Casablanca, mehrere Touristikflüge der Hunting Air Transport von Newcastle über Luxemburg nach Basel, 1 Frachtkurs der KLM von Amsterdam über Nürnberg nach Basel und eine Verbindung der Air Algérie nach Algier.
Dank seiner idealen topographischen und verkehrsgeographischen Lage sowie seiner sehr günstigen meteorologischen Verhältnisse – wenig Nebel und Schnee – dürfte der neue Flughafen an der Dreiländerecke der Schweiz eine bedeutende Rolle zu spielen berufen sein. wd

Die letzten Streifen der großen Nord-Süd-Piste werden betoniert. – Bétonnage du dernier tronçon de la grande piste nord-sud. – The last strips of the long north-south runway are nearing completion.

Zum ältesten Weg, der Wasserstraße, traten Schiene und Luftweg, sie riefen gesamthaft Basels große wirtschaftliche Entfaltung. Flugbild vom Basler Rheinhafen.
Le rail et l'avion se sont développés à côté de la voie fluviale, plus ancienne. C'est à ces moyens de communication que Bâle doit son important essor économique. Vue aérienne du port rhénan de Bâle.
Basel's harbour on the Rhine is landlocked Switzerland's "Golden Gate" to world commerce. In modern times river transportation has been supplemented by railways and air traffic.

Gesamtansicht des der Vollendung entgegengehenden internationalen Flughafens Basel-Mülhausen. – Vue d'ensemble de l'aéroport international de Bâle-Mulhouse dont les travaux d'aménagement seront bientôt achevés.
Panorama of the Basel-Mülhausen International Airport, now approaching completion.



Eine Douglas DC 4 der Swissair trägt das Basler Wappen in die Welt hinaus. – Un Douglas DC4 de la Swissair porte l'écusson bâlois dans le monde entier. – A Swissair Douglas DC-4 bearing Basel's coat of arms. Photos Balair: Giegel, Kasser

L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE BALE-MULHOUSE

L'intégration européenne est à l'ordre du jour, mais les réalisations qui s'y rapportent sont plutôt rares. Une de celles-ci est précisément la construction de l'aéroport international de Bâle-Mulhouse actuellement en voie d'achèvement: une entreprise commune franco-suisse. La France a mis gracieusement à disposition 400 000 m² de terrain sur sol alsacien. Les frais de construction se montent à 30 millions de francs suisses répartis comme suit: 70 % à la charge du canton de Bâle-Ville et 30 % à la charge de la Confédération. Le Conseil d'administration de l'aéroport comprend des membres français et suisses: le président est français, le directeur suisse. Les services techniques sont placés sous la direction d'un commandant français.
En 1946, on installa une piste métallique provisoire de 1500 × 40 mètres. Le plan de l'aéroport définitif prévoit une piste est-ouest de 1600 × 60 mètres, une piste nord-sud de 200 × 60 mètres, ainsi que les pistes de raccordement et les aires de stationnement qui s'y rattachent. Mentionnons encore les installations ultra-modernes de balisage de nuit et de radiocommunications qui permettent de parer à toute éventualité lors des atterrissages sans visibilité. – Grâce à une prolongation de 370 mètres de la piste nord-sud, tous les types d'avion actuellement en service pourront décoller ou atterrir sur cet aéroport.
Une route douanière, longue de 4 kilomètres, assure en dix minutes la liaison directe entre le centre de Bâle et l'aéroport situé près de Blotzheim. La construction définitive d'une aérogare moderne abritant les services administratifs français et suisses, est actuellement à l'étude.
L'horaire d'été de l'aéroport de Bâle-Mulhouse comprend les lignes régulières hebdomadaires suivantes: 21 services de la Swissair et de la British Airways avec Londres, 5 liaisons nocturnes de la Swissair avec Amsterdam, 2 services d'Air France avec Marseille–Casablanca, plusieurs vols touristiques de la Hunting Air Transport, de Newcastle via Luxembourg vers Bâle, un service de fret de la KLM, d'Amsterdam via Nuremberg pour Bâle et une liaison d'Air Algérie pour Alger.
De par sa situation géographique et topographique idéale et ses conditions météorologiques très favorables – peu de brouillard et de neige – le nouvel aéroport à la limite des trois pays sera certainement appelé à prendre une place importante dans le trafic aérien futur.